

东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会（東広島市政策推進監内） ☎ 082-420-0917

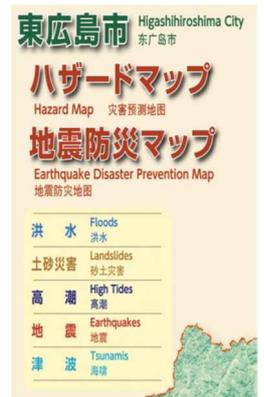
Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

有关防灾信息的收集

災害に備える情報収集

2018年7月发生的特大暴雨，想必大家都记忆犹新吧？那场史无前例的大雨，使东广岛市内各地都遭受到莫大的灾害。由于东广岛市内大多为容易塌方的风化花岗岩地质，持续降雨或局部暴雨时尤其需要注意泥石流灾害的发生。并且，洪水、浸水、台风、涨潮、地震以及海啸等自然灾害也都有随时发生的危险。

为了在灾害发生时能准确地判断和行动，平时注意收集各种防灾信息是非常关键的。



Q1：怎样了解在东广岛市发生的灾害的危险性？

A1：您可利用灾害预测地图。

通过灾害预测地图能够了解到在哪些地区，哪些灾害发生的机率较高。并且灾害发生时可以去哪里避难等信息。

对应语种：中文、英语、韩语、葡萄牙语、越南语

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/bousai/14787.html>

Q2：怎样才能得到东广岛市内的灾害速报？

A2：东广岛市气象灾害信息短信服务会及时提供东广岛市内发生的灾害预警。

东广岛市发布各种灾害预警时，会向已预订短信服务的人发送短信通知。当您收到通知后，请通过广岛县政府，东广岛市政府的网站，外国人交流中心（コミュニケーションコーナー）的 Facebook 或电视收集信息。

对应语种：中文、英语、韩语、葡萄牙语、西班牙语

登录方法：请在以下网页确认。

（中文版）<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/bousai/17833.html>

Q3：有没有可迅速接收灾害信息的手机软件吗？

A3：Push 型信息发送手机软件“ Safety tips”

可接收日本国内发生的紧急地震速报、海啸警报、火山爆发速报、气象特别警报和国民保护信息。

可对应日语、英语、中文（繁体字、简体字）、韩语、越南语、西班牙语、葡萄牙语、泰语、印度尼西亚语、菲力宾语、尼泊尔语、高棉语、缅甸语和蒙古语共 15 个语种。（2020 年 6 月现在）

可从 App store (iOS 系统) 或者 Google store (Android 系统)免费下载使用。



关于邮寄国民健康保险税纳税通知和保险证的通知
国民健康保険税納税通知書及び国民健康保険証を郵送します

市政府将会在7月份向各家庭的户主分别邮寄2020年度（令和2年度）的国民健康保险税纳税通知(灰色信封)和所有加入国保的家庭成员的新保险证（天蓝色信封）。

大家现在持有的保险证的有效期限为7月31日（周五）。8月1日（周六）之后去医院时请利用新保险证。

新保险证的有效期限为2021年7月31日。但是如果没有按期缴纳国民健康保险费的话，有效期有可能会被缩短。如果您缴纳困难的话，请向以下部门咨询。

将于本年度毕业的学生的话，有效期也有可能被缩短。已过有效期的保险证将不能够再使用。

如果已加入工作单位的健康保险的人，请不要忘记办理国民健康保险的退保手续。请注意，加入新的健康保险并不意味着以前的健康保险会自动退出。

如果您无法支付高额医疗费时，请利用“限度額適用認定証”。但需要事先向医院出示认定。这样的话，就只用支付一定金额以下的医疗费。如果需要利用此项制度时请提前申请认定证明。



8月1日起开始使用的新健康保险证，奶油色。



信封为天蓝色。

由于新冠病毒疫情的影响，今年延长了“確定申告”的申报期限。3月17日（周二）以后申报的人，其内容有可能还没有来得及反映到国民健康保险税的通知单上。待申报内容确定之后，市政府会再次邮寄新的通知单给您。

符合下表中的1、2 的减免条件的人，可以申请国民健康保险税的减免。

减免对象	申请时所需资料（例）
1 户主由于感染上新冠病毒而死亡或重症的家庭	能够确认死亡事实、日期的文件（“死亡診断書”、“死体検案書”等）、可以确认残疾或伤病程度的文件（医生的诊断书等）
2 由于新冠病毒疫情的影响家庭主要经济来源者（国民健康保险上的户主）的收入大幅度减少的家庭	工资证明、账本、其他收入的证明

【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課 （こくほねんきんか・本館一楼）

Mynapoint 积分开始预约和申请
マイナポイントの予約と申し込みが始まります



为促进使用个人编号卡的消费活动，通过民间公司的无现金支付手段充值购物，将可以得到25%的“Mynapoint”积分，最高5000日元。（预计在今年9月实施）。为了得到“Mynapoint”积分，持有个人编号卡的人，需要自己通过智能手机或电脑上网预约申请。（需要自己事先准备好可以读取个人编号卡的智能手机或读卡器）。

自己不能上网预约申请者，请在7月1日（周三）至8月31日（周一）期间到市政府市民课或各支所地域振兴课窗口，工作人员会帮助您办理。届时请不要忘记携带自己的个人编号卡。

マイナポイント

还没有个人编号卡的人，请按以下步骤进行。

首先，申请个人编号卡。从申请到发行需要1个半月时间。尤其是接近“Mynapoint”积分的利用期间的话，个人编号卡的申请交付窗口会非常拥挤，请尽量提前申请。

其次，在网上预约“Mynapoint”积分。获取“Mykey ID”。此ID是本人认证用的Key。

最后，从7月起开始申请“Mynapoint”积分。选择无现金支付的公司。

【咨询电话】 ☎082-420-0925 市民課（しみんか・本館一樓）

2020年度国民年金保险费免除申请、缓缴申请开始受理
令和2年度国民年金保険料免除・納付猶予申請受付開始

由于经济上的理由缴纳国民年金保险费有困难的话，请申请保险费的免除或缓缴。

一直拖着不缴的话，万一发生伤残或死亡事故时，有可能会领不到残疾基础年金或遗属基础年金。

即便是被批准免除一部分的保险费，但如果没有缴纳规定金额的保险费的话，则不会被算入“领取资格期间”内，也不会反映到领取金额内。

申请受理期间：7月1日（周三）起。批准期间：2020年7月至2021年6月

需提交资料：2019年1月1日以后离职者的话，离职票或雇用保险受给资格者证的复印件

	可以算入 领取资格期间	计算年金金额时，与全额缴纳 时的年金金额相比	追缴（之后缴纳保险费）
全额免除	○	可领取二分之一	10年以内可以追缴。 ※从第3年起需缴纳加算部分。
四分之三免除	○	可领取八分之五	
半额免除	○	可领取四分之三	
四分之一免除	○	可领取八分之七	
推迟缴纳	○		
没有缴纳	×		过期两年后将不能再追缴。

※ 2019年之前的免除、推迟缴纳，可以上溯到申请月的两年一个月前申请。

※ 由于新冠病毒疫情的影响，预计今年2月份以后的收入减少的人，根据特例可以免交国民年金保险费。

2019年度已提交申请的人也需要重新申请。申请时需要“所得の申立書”（收入申报书）。

【咨询、申请处】 ☎082-420-0933 国保年金課（こくほねんきんか・本館一樓）

夜间假日急救值班医院

有关夜间假日急救值班医院的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站(日文版和英文版, 左侧 QR 码)上。因会有临时变更, 请一定在去医院之前打电话确认。

最近, 由于节假日或夜间紧急性不太高的病人去急救医院就诊人数增加, 不仅影响到紧急重症患者的治疗, 还加重了医生们的负担。

节假日和夜间的急救医院是为了接受急诊患者的。请大家尽量在平日的正常门诊时间内, 及时去自己经常去的医院就诊。

日文版



英文版



8000 儿童急救咨询电话

节假日或夜间等门诊营业时间外, 孩子有病不知道该怎么办时, 请拨打 # 8000。只对应日语服务时间为每天晚上 7 点至第二天早上 8 点。

也可以利用网站(左侧 QR 码)查询。有英文, 中文(简体和繁体)版本。



#7119 365 天 24 小时免费电话

如果夜间或节假日不知道该不该去医院时, 请拨打 #7119。只对应日语。

如果被判断为不紧急时, 会请您先在家里休息观察。

如果被判断为不太紧急时, 会向您介绍值班医院。

如果情况紧急时, 会直接把您的电话转给 119 (急救电话)。

7 月的纳税期限为 7 月 31 日(周五)

固定資産税・都市計画税(第 2 期)、国民健康保険税(第 1 期)。请您按期缴纳。

可以在 24 小时便利店或利用手机(PayB/PayPay)缴纳市税。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本馆五楼)

☎082-423-1922 外国人咨询服务窗口

【生活咨询】每周一、二、五、日的上午 9 点至下午 1 点, 每周四、六的下午 1 点至 5 点

サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】7 月 11 日(周六)、8 月 1 日(周六) ①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点

广岛律师会的律师为您提供法律咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

[https:// www.facebook.com/hhface.communicationcorner](https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner)



本刊是从《広報東広島》摘录并翻译编辑而成。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、各支所、办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所>Hello Work)等处。

截至 2020 年 5 月底

东广岛市总人口...188,991 人
外国籍市民人口...7,951 人